

ONTEM, O FIM DA GREVE DOS MARITIMOS

RIO, 22 (V. A.) — Até a hora de encerrarmos a presente edição, na madrugada de hoje, pela evolução dos entendimentos processados no gabinete do ministro do

Trabalho, entre o diretor do D. N. T. e os dezesseis representantes dos Sindicatos grevistas, a impressão é a de que a greve dos marítimos terminará ainda hoje,

com a vitória integral de suas amplas reivindicações. REINICIO DOS ENTENDIMENTOS

Os entendimentos que haviam sido suspensos, ante-

oem a noite, em face da notícia da prisão, em Recife, do piloto Waldomiro Moreira, foram ontem retomados a partir das 16 horas, com a comunicação, pelo sr.

Luiz Maria, diretor do D. N. T. da libertação daquele oficial de náutica, mediante ordem expressa do titular da pasta do Trabalho. ACEITAÇÃO DE QUASE

TODAS AS REIVINDICAÇÕES

De um modo geral, os 25 itens que encerravam as reivindicações dos grevistas estão sendo atendidos pelo governo e pelas empresas particulares. Os que podem ser aceitos imediatamente,

como a alínea a) e item 8, foram reservados para discussão posterior. A alínea "a" diz respeito à concessão de adicionais, por quinze dias e função exercida, de acordo com decisão do Tribunal Federal de Recrutamento, a partir de 13 de dezembro de 1950.

DIRETOR
Rubens de Arruda Ramos
GERENTE
Domingos F. de Aquino



Omnia antigo Diário de S. Catarina
Ano XL
N. 11.618

Edição de hoje — 8 págs.

Florianópolis, Terça-feira, 23 de Junho de 1953

Cr\$ 1,00

Não Se Conheciam Ainda...

Tiveram um encontro os novos Ministros, em uma conferência dos «Três Grandes»

RIO, 22 (V. A.) — Encontraram-se na manhã de ontem os três novos ministros da Fazenda, do Trabalho e da Viação, respectivamente, srs. Osvaldo Aranha, João Goulart e José Américo.

Vários e importantes assuntos da administração pública foram focalizados pelos três ministros, cuja palestra, segundo apuramos, prolongou-se durante algumas horas.

Este foi também o pri-

meiro encontro entre os srs. João Goulart e José Américo, que, segundo informações, não haviam tido anteriormente nenhum contato pessoal. O sr. Osvaldo Aranha, amigo de longa data do dirigente do P. T. B., promoveu a conferência de cortesia, entretanto, sabe-se que entre os temas focali-

zados, destacou-se o relativo à situação nacional, adiantando-se que ficou como que estabelecido um acerto para a atuação conjunta dos três Ministérios na solução de diversos problemas.

O encontro teve lugar na residência do sr. José Américo.

Visitaram, Ontem, a fábrica de munições

RIO, 22 (V. A.) — Convidados pelo general Canrobert Pereira da Costa, chefe do Departamento Técnico e de Produção do Exército, 14 deputados visitaram ontem, a fábrica de munições "Presidente Vargas", localizada em Piquete, no Estado de São Paulo. Acompanharam a comitiva representantes de vários jornais desta capital.

Os deputados que visitaram a fábrica de munições do Exército são os srs. Nereu Ramos, Armando Falção, Artur Santos, Magalhães Pinto, Aliomar Baleeiro, Arnaldo Cerdeira, Lopo Coelho, Múrcio Joppert, Raimundo Padilha, José Augusto, Coelho de Souza, Tenório Cavalcanti e Flávio Castrioto.

Rhee Inflexível

TOQUIO, 22 (U. P.) — Fontes bem informadas expressaram que o presidente da Coreia do Sul, Syngman Rhee continua inflexível em sua oposição às condições do armistício negociado em Pan Mun. Que ele rejeçará a nova energia nota que lhe enviou o presidente Eisenhower.

Nova Conspiração na Bolívia

LA PAZ, 22 (U. P.) — Anuncia-se oficialmente que uma nova conspiração subversiva foi descoberta na Bolívia. Entre as pessoas presas figuram sobretudo o general Mariaca Pando e Nestor Guille, antigo membro da Junta Governamental, elevado a este posto por ocasião da revolução de 21 de julho de 1946. De fonte oficial, a falange socialista boliviana e militares reformados estariam comprometidos na conspiração.

Da mesma fonte, anuncia-se que os conjurados recebiam ajuda do estrangeiro.

O novo Presidente do Banco do Brasil

S. PAULO, 22 (V. A.) — Circula nos meios financeiros paulistas a notícia que o sr. Nelson Mendes Caldeira será convidado pelo Presidente da República para assumir a presidência do Banco do Brasil. O sr. Caldeira é um nome paulista que se tem destacado no Estado por uma série de empreendimentos econômicos.

Sabe-se que o mesmo é favorável a uma política financeira governamental, mais rigorosa, sem prejudicar, todavia, iniciativas particulares.

Notas Políticas

Damos abaixo um genial trecho das informações que o sr. Governador do Estado, prestou ao egregio Tribunal Regional Eleitoral, a respeito das arbitrariedades cometidas em Taio pelo seu Secretário de Segurança:

"O fato a que se reportou o Senhor Deputado Leoberto Leal não passou de ligeiro incidente sem qualquer consequência. A interferência "apaziguadora" de Sua Excelência foi nenhuma, uma vez que não houve agressão ao fotógrafo; sendo menos verdade tivesse sido este arrastado ao porão do Hotel Ern, e muito menos ainda lhe tivesse sido confiscada a máquina fotográfica, na ocasião ou depois, — o que comprovarei, oportunamente, com declarações e testemunhas idôneas, a esse Egrégio Tribunal Regional Eleitoral. Pressentindo que o fotógrafo Hormann tirava fotografias, enquanto dois ou três indivíduos, em atitude suspeita se encostavam ao veículo à sua disposição, o Doutor Secretário de Segurança, após ter mandado que aqueles se afastassem, chamou Hormann e verberou o maldoso e intencional procedimento, porque desde logo, percebera que a sua ação houvesse sido encomendada, certamente, por um grupo de pessoas, do qual fazia parte o Dr. Leoberto Leal; pois nem bem o fotógrafo penetrara no Hotel em companhia do Dr. Fernando Ferreira de Melo, que desejava uma explicação do seu gesto, já ali apareciam o referido Deputado, o Dr. Alfredo Cherem, enfim, o grupo todo que observava o profissional bater as fotos de "encomenda". Houve, então, naquele instante, um bate-boca entre os presentes, sem quaisquer consequências desagradáveis. O que irritou o Senhor Deputado e o levou a endereçar impensada e deturpada comunicação a esse Tribunal foi, talvez, o fato de o fotógrafo, — desmascarada a pérfida intenção dos que o mandaram tirar as fotografias, — ter, espontaneamente, entregue o filme usado a um dos presentes, uma vez que, — afirmava, — tinha sido ludibriado".

Eis aí uma pequena amostra da compostura oficial. Nesse tópico casam-se a mentira com o cinismo de afirmar. Claro está que essa asnáctica e esdrúxula série de patranhas e misérias cerebrais não é da autoria do sr. Irineu Bornhausen.

S. Exa. não é assim tão pouco inteligente! Essa sequência de bobagens e petas, bem se vê, é da pena envenenada do Secretário reu, pois somente ele, com o seu envinramento e a sua genialidade, seria capaz de afirmar que, em Santa Catarina, tirar fotografias de encomenda (dê-se, de barato que a encomenda fóra feita) constitui atitude maldosa, intenção pérfida, ato digno de ser verberado!

Fotógrafos! Atenção! É proibido bater chapas, em Santa Catarina! Os atos imorais do sr. Fernando Melo não podem ser fotografados! S. s. não admite fotografias de automóveis oficiais, porque são fotografias pérfidas, maldosas, de má intenção!

Guardai vossas máquinas, srs. retratistas profissionais ou amadores! E atentai para isto: se alguém vos encomendar um simples retrato, mesmo como souvenir, estareis sob ameaça do ex-Secretário da Segurança, que não admite fotografias de encomenda! S. s. não concebe que seus atos sejam revelados. E entende que, se o forem, as fotografias são imorais. Os atos não!

O que espanta, nisso tudo, é a penúria mental com que um auxiliar de confiança compromete o Chefe do Executivo perante um Tribunal.

O Secretário de atos anti-fotogênicos, quando quiser comprovar a sua obtusidade, deverá, pelo menos, isentá-la do endosso do sr. Irineu Bornhausen. E S. Exa., o Governador, para se livrar das mancadas intelectuais do seu auxiliar, nesses casos, deverá ter a prudência de informar ao Judiciário de quem são as informações que lhe remete.

E' o jeito de não se comprometer.

TIM...

Profílixia

Como medida preventiva (seguro morreu de velho, desconfiado ainda vive), o sr. Governador continua afastando, removendo, perseguindo e chacalhando os funcionários que não rezam pela cartilha udenista. Reza o perigo da transmissibilidade e, desde logo, vai pondo as "barbas de molho". Não é impunemente que se alinha de eterno vigilante e aluno dileto da escola da vida...

Epidemia

Continua grassando com veemente intensidade na região de Santa Catarina a epidemia de nomeações. A insidiosa enfermidade, que vem minando de forma assustadora o combalido organismo estadual, tem atacado de preferência (contra o figurino democrático) os cargos para os homens. A incidência nos homens para os cargos tem sido quase nula, senão pour épaté les bourgeois.

Vacinação

Inteligentemente foi substituído o já arcaico atestado de vacinação, na papelada para ingresso no funcionalismo estadual, pelo atestado dos 2%, segundo fórmula científica do prof. Bayer. A modificação é simples: a linha não mais será introduzida no paciente e, consoante a nova técnica, sairá do bolso do funcionário recém-nomeado diretamente para a caixinha da União Democrática Nacional.

Imunização

Tomando as devidas precauções em tempo oportuno, o Governador resolveu imunizar o seu secretariado com o tão em voga B. C. G., (Bornhausen Contra Getúlio), nele deixando de incluir elementos petebistas. Aliás, o jornal do Palácio vinha constantemente transcrevendo o selecionados ataques ao Presidente Vargas, numa como que preparação psicológica para aplicar o B. C. G. (Bornhausen Contra Getúlio). E assim foi. Tar e quar...

Contágio

E' tão contagiante, tão contagiante mesmo, a póse standardizada do Sr. Bornhausen nas solenidades oficiais, nos escasos instantes de uma voltinha na Praça 15, nas fotografias, nas boites e até no Rio Teste (aos sábados), que o sr. Coelho de Souza pegou a doença irresistível. O ilustre deputado por Caçador conversa, ri, discursa, dirige utomóvel, sempre com um cigarro pespogado aos lábios, olhos Ray-Ban e mão no bolso. Talqualzinho a imagem do chefe, faltando-lhe, contudo, para conclusão do quadro clínico do contágio, ficar rosadinho... E ele o conseguirá, estamos certos.

Dedetização

O jornalista Jaime de Arruda Ramos vem de ingressar nas colunas do "Diário da Manhã". Salve, ele! Agora o D. D. T. vai comer solto na redação. Muque na bomba, seu Jaime! Limpe o jornal, intervenha firme e de sóla na cooperativa de insultadores (você não é diretor do Cooperativismo?) que não respeitam sequer os defeitos físicos dos adversários. D. D. T. néles! Insista, não desista, que o carapato aí da redação também cairá. Força, velhinho... B.U.M.

Mascarenhas de Moraes e Simões Filho, em Pistoia

ROMA, 22 (U. P.) — Realizou-se uma cerimônia no cemitério de São Roch em Pistoia, onde estão inhumados os soldados do Corpo Expedicionário Brasileiro, mortos durante a campanha da Itália de 1944-45. O chefe do Estado Maior das Forças Armadas Brasileiras, marechal José Batista Mascarenhas de Moraes, o ex-ministro brasileiro da Educação, sr. Simões Filho, o consul do Brasil em Florença e o coronel Almeida de Moraes assistiram a solenidade, bem como o prefeito e as autoridades civis e militares italianas da província de Pistoia.

Beixou a Secretaria da Federação do Comércio

Em virtude dos seus múltiplos afazeres à frente da direção-geral do SESC e SENAC, o sr. prof. Flávio Ferrari solicitou e obteve dispensa da função de Secretário-Geral da Federação do Comércio de Santa Catarina, que exercera há longos anos.

Para substituí-lo foi designado o sr. dr. Roberto Lacerda, que já assumiu aquelas funções.

ORISO DA CIDADE...



Se perguntarem de quem você é, não diga que é meu! Diga que você é do deputado Joaquim Ramos, ouviu?

Nossa Senhora de Fátima

A Imagem Peregrina Em Nosso Estado

Chegando ao nosso Estado, a imagem peregrina de N^a. S^a. de Fátima está como que encerrando a sua longa, a sua demorada peregrinação pelo mundo. Pelo menos a sua longa peregrinação pelo Brasil. Fazendo-o, Maria Santíssima está, de direito e de fato, em sua casa. O Brasil, a nossa pátria é, sempre foi a terra de Maria. E sê-lo-á, mercê de Deus, para o futuro. Em toda a parte, de norte a sul, de leste a oeste, capelas, igrejas, santuários em honra de Maria Santíssima. Desde o começo, devoção mais geralmente espalhada entre os fiéis — a de N^a. S^a. do Rosário — Do Rosário que mais Nossa Senhora inculca, do Rosário que manda rezar, e em cuja prática a Santa Igreja, seguindo, aliás, os conselhos de Maria Santíssima deposita as suas maiores esperanças para a conversão do mundo. N^a. S^a. de Fátima vem visitar-nos, trazendo-nos, além de suas graças, a mensagem de N^a. S^a. Aparecida, Padroeira do Brasil. Para o seu recebimento não necessitamos convocar fiéis e povo da Arquidiocese. Eles virão, estarão todos a postos. Aí estarão as Autoridades, no afan de demonstrar a sua piedade e a sua devoção à grande Mãe de Deus. Aí estarão os fiéis, representados nas suas múltiplas associações, algumas das quais já ostentam nas suas vestes brancas e na sua fita azul, a côr do céu, a sua grande, a sua sincera devoção mariana. Aí estará o povo, o povo crente, e talvez mesmo o descrente, que possa haver, pois que a devoção de N^a. S^a. empolga, e não há filho que não tenha, senão piedade, pelo menos amor e respeito pela sua Mãe.

Recebamo-la, pois, todos, a postos! Não há dúvida, a Arquidiocese, o Estado de Santa Catarina, nesses dias, da sua passagem, será certamente a Arquidiocese e o Estado de Maria Santíssima.

Florianópolis, 22 de Junho de 1953.

(a.) J. Arcebispo Metropolitano.

Carlos Hoepcke S. / A.

Uma tradição no Comércio e na Indústria de Santa Catarina Matriz - Florianópolis

Filiais em: BLUMENAU, LAGUNA, LAJES, JOAÇABA, JOINVILLE, SÃO FRANCISCO DO SUL, TUBARÃO E CURITIBA.
Especialistas em: FERRAGENS, FAZENDAS, DROGAS, MÁQUINAS, PRODUTOS AUTOSCHELL, FÁBRICA DE PONTAS RITA MARIA, FÁBRICA DE GÊLO.

MÉDICOS

DRA. WLADYSLAVA W. MUSSI

E

DR. ANTÔNIO DIB MUSSI

Médicos

Cirurgia-Clinica Geral-Partos

Serviço completo e especializado das **DOENÇAS DE SENP** e **SAB.** com modernos métodos de diagnósticos e tratamento
POLPOSCOPIA - HISTERO - SALPINGOGRAFIA - METABO - LISMO BASAL

Radioterapia por ondas curtas-Electrocoagulação Sares Ultra Violeta e Infra Vermelho

Consultório: Rua Trajano a 1.º andar - Edifício de Residência

Horário: Das 9 às 12 horas - Dr. Mussi
Das 15 às 18 horas - Dra. Mussi

Residência Avenida Trompowski, 24

DR. A. SANTAELA

Formado pela Faculdade Nacional de Medicina da Universidade do Brasil.

Médico por concurso da Assistência a Psicopatas do Distrito Federal

Ex-interno do Hospital Psiquiátrico e Hospedagem Judiciária do Hospital Federal

Ex-interno da Santa Casa de Misericórdia de Rio de Janeiro

Clínica Médica - Doenças Nervosas

Consultório: Edifício Amélia Neto - Sala 6

Residência: Rua Rocaforte, 184

Consultas: Das 15 às 18 horas

Telefone: Consultório: 1.558 - Residência: 1.558

DR. JOSÉ BAHIA S. BITTENCOURT

MÉDICO

Clinica Geral - PEDIATRIA

Rua 15 de Maio, 16 - Itajaí

FURRICULTURA - PEDIATRIA - CLINICA GERAL

Consultório e Residência - Rua Eulálio Vianna n. 7 (Largo 15 de Maio) - Florianópolis.

Horário: 8 às 12 horas - Diariamente.

OLHOS - OUVIDOS - NARIZ E GARGANTA

DR. GUERREIRO DA FONSECA

Especialista do Hospital

Moderna Aparelhagem.

Lâmpada de Fenda - Refrator - Verticmetro etc. Raio X (raio grafias da Cabeça) - Retirada de Corpos Estranhos do Pulmão e Esôfago.

Receta para uso de Óculos

Consultório - Visconde de Oura Preto n. 9 - Alto da Casa Nova (Pontal).

Residência - Felipe Schmidt, 181 - Tel. 1.568

DR. ANTÔNIO MONIZ DE ARAGÃO

CIRURGIA TRUMATOLOGIA

Ortopedia

Consultório: João Pinto, 18

Das 15 às 17 diariamente - Menos aos Sábados

Sec. 1. Rocaforte 185. Fone M. 124

DR. ALFREDO CHEREM

Curso Nacional de doenças mentais

Ex-Diretor do Hospital Colônia Santa Ana

Impotência Sexual

Rua Tiradentes n. 9

Consultas das 15 às 18 horas

FONE: M. 798

Res.: Rua Santos Baralva, 84 - Itajaí

DR. SAMUEL FONSECA

CIRURGIÃO DENTISTA

Consultório e Residência: Rua Fernando Machado, 5.

Clinica Geral - Cirurgia Bucal Dentaduras - pontes móveis e fixas.

Expediente: Das 14 às 18hs. de segunda á sexta-feira. Das 8,30 ás 12 horas aos sábados.

HORAS MARCADAS.

DR. ARMANDO VALERIO DE ASSIS

MÉDICO

Ex. Serviço de Clínica Infantil da Assistência Municipal e Hospital de Caridade

CLINICA MEDICA DE CRIANÇAS E ADULTOS

- Alergia -

Consultório: Rua Nunes Machado, 7 - Consultas das 15 às 18

Das 15 às 17 horas. Residência: Rua Marechal Guilherme 5 - Fone: 785

DR. JULIO DOIN VIEIRA

ESPECIALISTA EM DOENÇAS DOS OLHOS, OUVIDOS, NARIZ E GARGANTA

Ex-Assistente na Policlínica Geral do Rio de Janeiro, na Caixa de Aposentadoria e Pensões da Leopoldina Railway e no Hospital São João Batista da Lagoa.

Curso no Departamento Nacional de Saúde

Consultas diariamente das 10 às 12 horas.

3ªs. e 5ªs. feiras de 15 às 18 horas.

Atende no Hospital de Caridade, de 8 às 10 horas.

Consultório: Rua Vitor Meireles, esquina com Saldanha Marinho.

Residência: Travessa Urussanga 2. - Apt. 102.

DR. I. LOBATO FILHO

Doenças do aparelho respiratório

TUBERCULOSE

RADIOGRAFIA E RADIOSCOPIA DOS PULMÕES

Cirurgia do Tórax

Formado pela Faculdade Nacional de Medicina, Titulista e

Tislocirurgião do Hospital Nerú Ramos

Curso de especialização pela S. N. T. Ex-interno e Ex-assistente de

Cirurgia do Prof. Ugo Pinheiro Guimarães (Rio)

Consultório: Rua Felipe Schmidt n. 33

Res.: Rua São Jorge n. 50. Diariamente, das 15 às 18 horas

DR. JOSÉ ROSARIO ARAUJO

Clinica Médica - Doenças de crianças

Tratamento de Bronquites em adultos e crianças

Consultório: Vitor Meireles, 18 - 1º andar.

Horário: Das 10,30 às 11,30 e das 2,30 às 3,30 horas

Residência: Avenida Elio Branco, 159 - Fone 1.644

DR. NEWTON D'AVILA

Cirurgia geral - Doenças de Senhores - Proctologista

Electricidade Médica

Consultório: Rua Vitor Meireles n. 18 - Telefone 1.497

Consultas: As 11,30 horas e a tarde das 15 horas em diante

Residência: Rua Vidal Ramos, - Telefone 1.423

DR. MARIO WENDHAUSEN

Clinica Médica de adultos e crianças

Consultório - Rua João Pinto, 18 - Tel. M. 788

Consultas: Das 8 às 9 horas

Residência: Rua Esteves Júnior, 48 - Tel. 514

DR. WALMOR ZOMER GARCIA

Diplomado pela Faculdade Nacional de Medicina da Universidade do Brasil

Ex-interno por concurso da Maternidade-Escola (Serviço do Prof. Octávio Rodrigues Lima)

Ex-interno do Serviço de Cirurgia do Hospital I. A. P. E. T. C. do Rio de Janeiro

Médico do Hospital de Caridade

DOENÇAS DE SENHORAS - PARTOS - OPERAÇÕES

Cons: Rua João Pinto n. 16, das 16,00 às 18,00 horas. Pela manhã atende diariamente no Hospital de Caridade.

Resid: Rua General Bittencourt n. 101. Tel. 2.692.

MÁRIO DE LARMO CANTIÇÃO

- MÉDICO -

CLINICA DE CRIANÇAS

ADULTOS

DOENÇAS INTERNAS

CORAÇÃO - FIGADO - RINS - INTESTINOS

Tratamento moderno da SIFILIS

Consultório - Rua Tiradentes, 9

HORÁRIO:

Das 9 às 11 e das 13 às 15 horas

Telefone - 3.415 - Florianópolis -

ADVOCACIA E CONTABILIDADE

DRS.

ZANY GONZAGA

NILTON JOSÉ CHEREM

FULVIO LUIZ VIEIRA

ADVOGADOS

ARMANDO CARREIRÃO

- CONTADOR -

Rua Jerônimo Coelho, 16 - Florianópolis

«O ESTADO»

ADMINISTRAÇÃO

Redação e Oficinas, à rua Conselheiro Mafra n. 160

Tel 3022 - Cx. Postal, 139.

Diretor: RUBENS A. RAMOS.

Gerente: DOMINGOS F. DE AQUINO.

Representantes:

Representações A. S. Lara, Ltda.

Rua Senador Dantas, 40 - 5º andar.

Tel.: 22-5924 - Rio de Janeiro.

Reprejor Ltda.

Rua Felipe de Oliveira, n. 21 - 6º andar

Tel.: 32-9873 - São Paulo.

ASSINATURAS

Na Capital

Ano Cr\$ 170,00

Semestre Cr\$ 90,00

No Interior

Ano Cr\$ 200,00

Semestre Cr\$ 110,00

Anúncios mediante contrato.

Os originais, mesmo não publicados, não serão devolvidos.

A direção não se responsabiliza pelos conteúdos emitidos nos artigos assinados.

ADVOGADOS

DR. MARIO LAURINDO

e

DR. CLAUDIO BORGES

ADVOGADOS

Adv. em geral, Recursos perante o Supremo Tribunal Federal e Tribunal Federal de Recursos.

ESCRITÓRIOS

Florianópolis - Edifício São Jorge, rua Trajano

12 - 1º andar - sala 1

Rio de Janeiro - Edifício Borba Gato, Avenida

Antônio Carlos 207 - sala 1008.

Advocacia e Contabilidade

DR. ESTEVAM FRIGAPANI

- Advogado -

ACACIO GARIBALDI S. THIAGO

- Contabilista -

Edifício "IPA-E" - 5º andar.

DR. JOSÉ MEDEIROS VIEIRA

- ADVOGADO -

Caixa Postal 156 - Itajaí - Santa Catarina

DRS. CIRO MARQUES NUNES E

DIB CHEREM

ADVOGADOS

Causas cíveis, comerciais, criminais e

trabalhistas

Rua Nunes Machado, 17 - sobrado - sala 2

DR. CLARNO G. GALLETTI

- ADVOGADO -

Rua: Vitor Meireles n. 60 - Fone 2.468 - Florianópolis.

Navio-Motor «Carl Hoepcke»

RAPIDEZ - CONFORTO - SEGURANÇA

Viagens entre FLORIANÓPOLIS e RIO DE JANEIRO

Escolas intermediárias em Itajaí e Santos servem para o movimento de passageiros

NAVIO-MOTOR CARL HOEPCKE

Próximas saídas

I D A

de Fpolis. de Itajaí do Rio de Santos

Horário de saída: de Fpolis., às 24 horas

do Rio, às 7 horas

NOTA: - Ao retornar dessa viagem o navio será

puxado e submetido a limpezas, calculadas em uma

semana.

Em seguida será organizado o horário de saídas

do 3º trimestre.

Para mais informações dirijam-se à

EMPRESA NACIONAL DE NAVEGAÇÃO HOEPCKE

Rua Deodoro - Caixa Postal n. 22 - Telefone: 1.812

Informações

Uteis

O leitor encontrará, nesta

coluna, informações que

necessita, diariamente e de

imediatamente

JORNAIS Telefone

O Estado 3.022

A Gazeta 2.656

Diário da Tarde 3.579

Diário da Manhã 2.463

A Verdade 2.010

Imprensa Oficial 2.688

HOSPITAIS

De Caridade:

(Provedor) 2.314

Portaria 2.036

Nerêu Ramos 3.831

Militar 3.157

São Sebastião (Casa

de Saúde) 3.153

Maternidade Doutor

Carlos Corrêa 3.121

CHAMADAS UR-

GENTES

Corpo de Bombeiros 3.313

Serviço Luz (Recla-

mações) 2.404

Polícia (Sala Comis-

sário) 2.038

Polícia (Gab. Dele-

gado) 2.591

COMPANHIAS DE

TRANSPORTE

AEREO

TAC 3.700

Cruzeiro do Sul 2.500

Panair 3.553

Varig 2.325

Lóide Aéreo 2.402

Real 2.358

Scandinavas 2.500

HOTEIS

Lux 2.021

Magestic 2.276

Metropol 3.147

La Porta 3.321

Cacique 3.449

Central 2.694

Estrela 3.371

Ideal 3.659

ESTREITO

Disque 06

Farmácias

de Plantão

4 quinta-feira - Farmá-

cia da Fé - Rua Felipe

Schmidt.

6 sábado (tarde) - Far-

mácia Moderna - Rua João

Pinto.

7 domingo - Farmácia

Moderna - Rua João Pin-

to.

13 sábado (tarde) - Far-

mácia Santo Antônio - Rua

João Pinto.

14 domingo - Farm

AOS QUE PENSAM EM INSTALAR UM LAR CONFORTÁVEL

AOS QUE NECESSITAM DE FINOS MOBILIÁRIOS

A MODELAR DE MÓVEIS, TRAJANO, 33

OFERECE UMA ADMIRÁVEL E BEM RARA OPORTUNIDADE!

Diante da necessidade imperiosa de adaptar o espaço para a instalação da A MODELAR de modas, que ali atenderá a sua freguesia durante o tempo que durar a reforma do seu prédio n. 7, da mesma rua.

Os belos, os caprichosamente acabados

QUARTOS DE DORMIR, SALAS DE JANTAR, GRUPOS ESTOFADOS

estão sendo vendidos com

20% a 30% DE DESCONTO!!!

"O ESTADO"

NO LAR E NA SOCIEDADE

ANIVERSÁRIOS

FAZEM ANOS, HOJE:

— Sr. João Alcino de Oliveira, funcionário do Ministério da Marinha.
— Sr. José Vieira Dutra, funcionário da Alfândega desta Capital.
— Sr. João Zenon Bandeira, comerciante.

— Sr. João Carlos de Campos, contador da Prefeitura de Criciúma.
— Sr. João Batista Sabino.
— Sr. Artur Luz.
— Sr. Manoel da Silva Morais.
— Sta. Alda B. Preis, filha do sr. Paulo Preis, Prefeito de Criciúma.
— Sta. Adelaide Silva.

Faz anos hoje o menino Yan, filho do Tenente José Valério Gouvêa e sua ex-mãe espósa d. Orlandina Jacques Gouvêa.

Participação

Ernesto Meyer Filho e Senhora participam aos parentes e pessoas amigas o nascimento de sua filha HELENITA, ocorrido a 19 do corrente na Maternidade "Dr. Carlos Corrêa".

Participação

RUY PORTINHO MORAIS E SENHORA

participam aos parentes e pessoas de suas relações, o nascimento, na Maternidade "Dr. Carlos Corrêa", de sua filha Maria-Amália. Florianópolis, 17-6-53.

Participação

Zedar Perfeito da Silva e Senhora participam aos parentes e pessoas amigas o nascimento de sua filha ELIZABETH, ocorrido hoje, na Casa de Saúde "São Sebastião".

Fpolis., 19-6-53.

ÁGUA INGLESA GRANADO

TÔNICA APERITIVA NAS CONVALESCENÇAS

Perdeu-se

Uma caneta PARKER, quem encontrar é favor entregar no Cine Ritz.

Da Bancada Pessedista

Distensão da rede de água no Estreito

Na sessão de sexta-feira última da Assembléia, o nobre deputado Siqueira Belo proferiu o seguinte discurso:



Sr. Presidente,

Nobres Srs. Deputados: Moradores da Rua José Candido da Silva, do sub-districto do Estreito, houveram por bem solicitar nosso interesse junto ao exmo. sr. Governador do Estado, no sentido de ser estendida até aquele logradouro público, a rede de água e esgoto da Capital.

Trata-se, sr. presidente a srs. deputados, de uma aspiração justíssima, que reclama solução urgente, porquanto a referida via pública é a mais antiga daquele prospero arrabalde e, ao mesmo tempo, uma das mais movimentadas, pelo grande número de famílias que ali residem e por ser acesso principal a toda uma larga zona residencial próximo às praias.

Desnecessário seria dizer da maneira marcante com que o sub-districto do Estreito está avançando na estrada do progresso.

Já não é aquele suburbio obscuro e pouco apreciado de outros tempos. Pelo con-

trário, hoje ali vemos construções das mais modernas e sempre em maior número, vemos comércio intenso e multiforme, vemos indústria em franca prosperidade e vemos uma sociedade culta e trabalhadora cada vez mais unida em torno de seus próprios problemas, por cuja solução vem lutando bravamente, fora e acima da preocupação partidária.

E não é somente a rua José Candido da Silva, que reclama o melhoramento em apreço. São muitas outras ruas que se encontram, como aquela, com deficiência de água e de esgoto e que, por isto, sentem entravado o seu progresso, com natural prejuízo sobre o progresso de toda a área distrital.

E' sem dúvida dever dos mais sagrados do Poder Público, colaborar com a iniciativa particular nas obras de engrandecimento coletivo. Essa colaboração se manifesta, principalmente, através de empreendimentos de indiscutível utilidade pública, traduzindo, além disso, urgentes e inadiáveis necessidades do povo, como são os serviços de luz, de água e de esgoto.

Já na sessão de ontem, o nobre deputado Braz Joaquim Alves solicitou o apóio desta Augusta Assembléia, para apelo mais ou menos semelhante de outros grupos de moradores daquela localidade, que, integrado na capital barriga-verde, tudo faz para acompanhar o progresso do centro, ao qual se acha ligada pela magestosa ponte Hercílio Luz.

Ao mesmo tempo que re-

novamos nosso inteiro apóio á solicitação do ilustre representante do partido Trabalhista Brasileiro, reque-remos, sr. Presidente, se digne mandar juntar o abaixo assinado que nos foi dirigido, para que o sr. Governador do Estado, possa, com a possível urgência, outorgar ao povo do Estreito, os melhoramentos que reclama e aos quais faz jus pelo expressivo volume de sua contribuição ao bom e ao embelezamento da nossa Capital.

Era o que tinha a dizer. Sala das Sessões, 18 de Junho de 1953.

(Siqueira Bello)
Deputado pelo PSD.



O Centro de Irradiação Mental "Amor e Luz" realiza sessões Esotéricas, todas as segundas feiras, às 20,30 à rua Conselheiro Mafra, 33 — 2º andar.

ENTRADA FRANCA

Vende-se

Caminhão Dodge 7.500 kg. Completamente equipado.

Tratar com os proprietários do BAR ROSA.

GRATIFICA-SE

Quem encontrar um arquivo colegial, contendo material de interesse particular.

Favor entregar na rua



OLHOS — OUVIDOS — NARIZ E GARGANTA
DR. GUERREIRO DA FONSECA
Especialista de Hospital
Receita de Oculos — Exame de Fundo de Olho para Classificação da Pressão Arterial.
Moderna Aparelhagem.
Consultório — Visconde de Ouro Preto, 1.

Colchoaria Atlantica

Especialidade em jogos estofados, colchões de mola, crina, capim e divans.
Reforma-se jogos estofados, assentos de veículos etc.

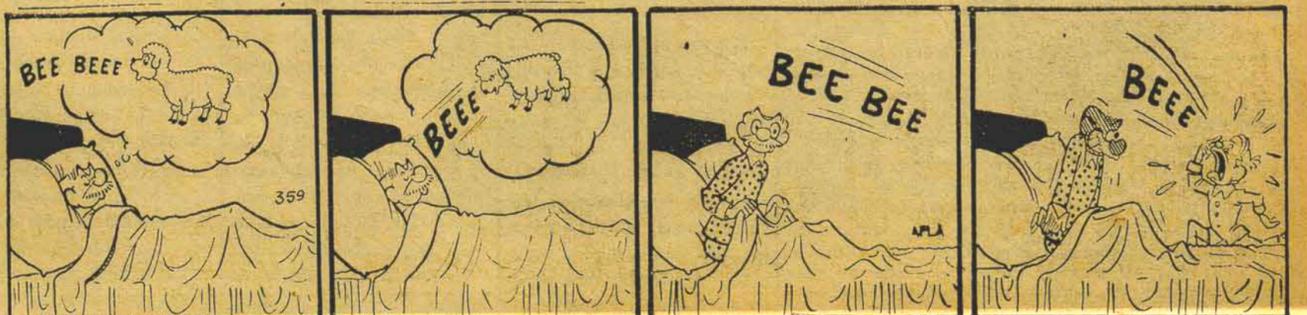
Serviços de reforma em geral — Rua: Conselheiro Mafra 182, esquina de Padre Roma — Florianópolis

COLCHOARIA ATLANTICA

de OSMAR CAMARGO.

Serviços perfeito e garantido, vêr para crêr.

AVENTURAS DO ZE-MUTRETA...



Acervo: Biblioteca Pública de Santa Catarina

EDITAL

SINDICATO DOS TRABALHADORES NO COMÉRCIO ARMAZENADOR, DE FLORIANÓPOLIS

De acôrdo com o art. 28 alínea a, dos estatutos, ficam convocados todos os sócios quites em gozo dos direitos para a Assembléia Geral Ordinária, a realizar-se no dia 25 do corrente, em primeira convocação, às 09,00 horas, e, caso não haja número legal, em segunda convocação, às 10,00 horas, em sua sede social, com a seguinte ordem do dia:

Julgamento e aprovação da proposta orçamentária para o exercício de 1954.

Demostenes Tzelikis — Presidente

Assista, Amanhã, à Corrida da Fogueira

ATLETICO 1 x IMBITUBA 1

AINDA NÃO FUNCIONOU A CONTENTO O "ALÇAPÃO" DE IMBITUBA. ANTEONTÉM O ATLÉTICO EMPATOU POR 1 X 1 COM O GRÊMIO QUE TEM O NOME DAQUELA CIDADE SULINA. O EMBATE, SEGUNDO NOS INFORMARAM O TRICOLOR DO ESTREITO EFETUOU UMA GRANDE PARTIDA, AGRADANDO A TORCIDA IMBITUBENSE.

"O Estado Esportivo"

AVAI 2 x PAULA RAMOS 1

NOTÍCIAS DIVERSAS

Julinho jogará — O magnífico médio volante Julinho atuará depois de amanhã frente ao Bocaíuva em defesa do pavilhão do Figueirense, líder invicto. O futuro craque alvinegro não foi suspenso pelo T. J. D. e sim multado em duzentos cruzeiros.

Provável a estreia de Nêde — Nêde Vitória, a mais recente conquista do Figueirense, talvez faça sua estreia no "Furacão" na noite de quinta-feira contra o Bocaíuva. Como se sabe, o ex-defensor do Monte Alegre viajou na última semana para o Rio Grande do Sul em visita à sua família e já deve a estas horas ter retornado nos amistosos.

Herrera também — Fala-se que o dianteiro Herrera disputará seu primeiro jogo oficial pelo Figueirense, depois de amanhã. O excelente meia direita tem agrado do técnico Carlos Dantas, tanto nos treinos como nos amistosos.

Retorna Sanford — Acompanhado de sua exma. esposa e seus dois robustos filhinhos, retorna hoje a Curitiba, após curto espaço de tempo nesta Capital, em visita à sua progenitora, o ótimo médio esquerda conterrâneo Sanford, um dos maiores valores do foot-ball da terra dos pinheirais, pertencente ao Clube Atlético Paranaense. Como se sabe, Sanford defendeu em 1950, contra os paranaenses e os gauchos, aliás com grande destaque as cores da seleção paranaense. Acompanham-no os seus melhores votos de boa viagem e felicidades.

Excluído Norberto Serratini — O Tribunal de Justiça Desportiva da F. C. F., julgando as irregularidades verificadas após o prêmio entre Avaí e Imbituba, resolveu aplicar ao árbitro Norberto Serratini a pena de exclusão do quadro de árbitros da entidade efecfeana e multar em 600 cruzeiros o player Miltinho, do Imbituba.

Lauro multado — Além de Julinho e Miltinho, o primeiro do Figueirense e o segundo do Imbituba, também foi multado o extremo do Clube Atlético Catarinense, Lauro, em 100 cruzeiros. Como é sabido, Lauro foi expulso do gramado por ocasião da peleja Atlético x Figueirense, por agressão ao zagueiro contrário Laudares.

A nova diretoria da Imprensa Oficial — Eleita dias atrás, foi empossada, sábado, a nova diretoria do Imprensa Oficial Futebol Clube, campeão clássico Catarinense, assim constituída:

- Presidente — Jornalista Pedro Paulo Machado
- Vice-Presidente — Acácio de Deus Cardoso
- 1º Secretário — Celso Geraldo Vieira
- 2º Secretário — Luiz Carlos de Mello
- 1º Tesoureiro — Mário Schmidt
- 2º Tesoureiro — Orlando Teixeira
- Diretor de Esportes — Biase Knoll
- Diretor de Publicidade — Orivaldo Lisboa
- Técnico — Antônio Botelho de Abreu
- Orador — Dilson Machado
- Conselho Fiscal — Paulo Silva, Natalino Vieira e João A. Luz.

Toinho não voltará a jogar — Segundo soubemos o "meia" Toinho, violentamente atingido na peleja Atlético x Figueirense, pelo médio Julinho, não mais voltará a jogar, embora o Departamento Médico do Atlético tenha-lhe prescrito um período de inatividade de 4 meses.

Guido no Caxias — O zagueiro Guido, recém-saído das fileiras do Imbituba Atlético Clube, vem de ingressar no Caxias, de Joinville, mediante vantajosa proposta. O contrato do antigo "player" avaiano, com o clube Joinvilense, já deu entrada na F. C. F.

Penúltima rodada — A penúltima rodada do certame profissionalista terá lugar no próximo domingo, com os jogos entre Paula Ramos e Atlético, nesta Capital e Imbituba x Guarani, em Imbituba. 5ª feira será fechado o turno com o clássico dos clássicos, Avaí x Figueirense. Quanto ao jogo Figueirense x Paula Ramos, anulado pelo T. J. D., ainda não foi marcada a data para nova realização.

Um milhão e 500 mil por Julinho — São Paulo, 22 (V. A.) — Noticiou-se aqui que o ponteiro Julinho, da Portuguesa de Desportos, foi "conversado" pelos dirigentes do Vasco da Gama que estaria disposto a gastar um milhão e 500 mil cruzeiros pela transferência desse jogador.

Santos x Sporting — Em Santos jogarão hoje Sporting e Santos. A estreia do quadro português é esperada com grande ansiedade naquela cidade portuária.

Adoãozinho deixou de ser rubronegro — Rio, 22 (V. A.) — Fleitas Solich pôde não ser um bom técnico, mas é definitivo em suas decisões. Graças a isso, está renovando a equipe do Flamengo. Não quer Rubens, Adoãozinho... Este já está de malas prontas para Jai, onde integrará o quadro do XV de Novembro.

Crise no Boca Juniors — Bogotá, 21 — O clube de futebol Boca Juniors, de Cali, decidiu encerrar as suas atividades esportivas, alegando má situação econômica e falta de auxílio oficial. O Boca Juniors ostenta o título de vice-campeão nacional.

Ninguém pôde duvidar que o clássico Avaí x Paula Ramos seja mesmo o "Clássico da Amizade". Dá prazer ver atuar frente a frente os dois aguerridos adversários. Domingo passado não foi uma exceção. Tivemos um prêmio onde a lealdade e o cavalheirismo se fizeram sentir do princípio ao fim. Belo atestado de esportivismo sadio deram tributos praianos e "azzurras", anteontem, no campo da Praia de Fôra. Nada que empanasse o brilho da peleja a não ser as falhas técnicas. Foi, por assim dizer, um embate 100% disciplinar. Nada de jogadas ilícitas, pontapés, discussões, socos, expulsões e tudo o mais que tanto têm contribuído para solapar o brilho de uma peleja futebolística. Felicitamos os dois litigantes da domingueira pelo comportamento exemplar com que se houveram oferecendo ao público uma peleja limpa, não importam as falhas, nem quem tenha sido o vencedor ou o perdedor.

Os tricolores vencem a primeira etapa

Sob o apito do sr. Manoel da Paixão Tourinho, o cotejo teve início mais ou menos às 15,30 horas.

Os dois quadros iniciaram a luta com grande disposição. Está o Avaí com 4 pontos perdidos (2 empates e 1 derrota), enquanto que seu antagonista é o penúltimo, sem vitória. Sabem as duas equipes que a perda de mais pontos irá deixá-las mal na tabela de classificação.

Aos 4 minutos, infiltrando-se pela sua zona, Wilson estende em magníficas condições a Sombra que se encontrava em posição de arrematar a goal. E foi o que o novato meia fez, conseguindo burlar a vigilância de Adolfinho: 1 x 0 pró Paula Ramos.

Minutos depois o mesmo Sombra envia um "petardo" que foi chocar-se contra o travessão.

Nota-se até o final no 1.º período acentuado domínio técnico do Paula Ramos. Os poucos ataques do campeão da cidade não conseguem quebrar a resistência da retaguarda paulaína que tem em Jaime I, Valério e Itamar os seus grandes baluartes. Adolfinho teve ensaio de defender magistralmente a sua cidadela, evi-

O "Leão da Ilha" perdia no 1º tempo por 1x0, conseguindo a vitória na fase final, graças aos dois tentos de Saul — Sombra marcou para o tricolor — Disciplina 100% no "Clássico da Amizade" — Altos e baixos — Arbitragem — Quadros — Preliminares — Renda

tando um gol certo chutado por Olney. Saul, servido muito bem por Amorim, perdeu uma excelente ocasião para empatar a partida. Com o escore mínimo terminou o primeiro período, favorável ao campeão de 47.

Vitória do Avaí: Saul! Saul!

Reiniciada a partida, após os 10 minutos de descanso, esforçam-se as duas equipes para tirar vantagem pelo comportamento exemplar com que se houveram oferecendo ao público uma peleja limpa, não importam as falhas, nem quem tenha sido o vencedor ou o perdedor.

O "goal" do veterano extremo enche de ânimo os avaianos que passam a ofensiva. Aos 14 minutos Valério tenta uma cabeçada diante da meta, mas falha, dando ensejo ao mesmo Saul para num sem-pulo decretar a vitória do "Leão da Ilha".

Depois disso, nada mais houve de impressionante.

Apenas um pelotão de Bolão passou raspando o travessão confiado à pericia de Jaime.

O Paula Ramos ficou sem forças para uma reação ful-

do pelo magnífico comportamento dos 22 cotejadores. cou três tentos contra um do Paula Ramos.

Preliminar	Renda
A partida entre os quatro suplentes foi também vencida, pelo Avaí que mar-	Fraco o movimento das oitheterias: Apenas Cr\$ 2.805,00.

OUTROS RESULTADOS

Em Roma — América (Rio) 1 x Lazio (local) 1.	Er. Tubarão — Carlos Renaux 3 x Hercílio Luz 2.
Em Curitiba — Ferroviário 1 x Coritiba 0.	Em Santos — Santos (local) 1 x Bonsucesso (Rio) 2 x Operário 2.

TORNEIO OCTOGONAL DE FUTEBOL

Vasco e Corinthians foram proclamados campeões das zonas Rio e São Paulo, respectivamente, do Torneio Octogonal de Futebol. Os resultados dos jogos de sábado e domingo foram estes.

NOTA

Acham-se abertas na Escola de Aprendizes Marinheiros deste Estado, a partir de 1º de Junho de 1953 a 31 de Agosto de 1953, as inscrições de civis candidatos à matrícula nas Escolas de Aprendizes Marinheiros, nascidos entre 2 de Julho de 1934 e 31 de Julho de 1937. Todas as informações que se fizerem necessárias podem ser obtidas na aludida Escola, no 5º Distrito Naval, na Capitânia dos Portos, nas suas Delegacias e Agências, e nas Prefeituras Municipais de todo o Estado.

IRMANDADE DO SENHOR JESUS DOS PASSOS

HOSPITAL DE CARIDADE

Edital de Fornecimento

De ordem da Mesa Administrativa da Irmandade do Senhor Jesus dos Passos e Hospital de Caridade, desta Capital, previno aos interessados que, até o dia 26 deste mês, às 12 horas, receberá esta Irmandade e Hospital, na sua Secretaria, propostas, em cartas fechadas, para o fornecimento de todos os artigos necessários ao seu consumo, durante o semestre de julho a dezembro do corrente ano.

Florianópolis, 10 de junho de 1953.
Luiz S. B. da Trindade — Secretário

Absoluto o Iris

O Departamento de Futebol Amador da F. C. F. deu continuação, sábado e domingo últimos, ao Campeonato da Segunda Divisão.

Na tarde de sábado, como preliminar, defrontaram-se Treze de Maio e União, vencendo folgadoamente os trezistas pelo dilatado escore de 7 a 1. Após jogaram Iris e Bangú, levando a melhor o rubronegro, pela contagem de 2 x 1, senão o tento da vitória marcado de penalidade máxima.

Domingo, no período da manhã, o Ipiranga foi afastado da liderança, onde se

Tombou o Ipiranga, deixando isolado o rubro-negro da Avenida Trompowski — Os resultados de sábado e domingo pelo certame da Segunda Divisão — A classificação — Próxima rodada

encontrava ao lado do Iris, com um ponto perdido. Foi seu vencedor o "onze do Colegial, campeão do ano passado, pelo escore de 2 a 1. Na peleja entre Postal Telegráfico e Radium verificou-se um empate de 1x1.

Com a vitória obtida frente ao Bangú, prossegue invicto e agora novamente isolado o "onze" do Iris,

orientado tecnicamente por Ciro Müller.

O rubro-negro frente aos banguenses formou com Tércio, Rosenir e Magalhães; Sabiá, Lili e Katiçpis; Renê, Vermelho, Manrítz, Lico e Mário.

Colocação dos concorrentes

1.º lugar — Iris, 1 p.p.

2.º lugar — Colegial, 2 p.p.

3.º lugar — Treze de Maio e Ipiranga, 3 p.p.

4.º lugar — Postal Telegráfico, 5 p.p.

5.º lugar — América, 7 p.p.

6.º lugar — Radium, 8 p.p.

7.º lugar — Flamengo, Bangú e União, 9 p.p.

Próxima rodada
Sábado — União x Bangú e Postal x Iris.

Domingo — Colegial x América e Radium x Flamengo.

A Beleza De Sua Casa Começa Pelas Janelas

NÃO INSTALE CORTINAS EM SUA CASA SEM VISITAR PRIMEIRO A

JOALHERIA e OTICA GALLUF

QUE POSSUE AS FERRAGENS KIRSCH, "PARA TODOS OS TIPOS DE CORTINAS". SÃO FÁCEIS DE INSTALAR! PERFEITAS NO FUNCIONAMENTO. COM FERRAGENS "KIRSCH", TUDO É MAIS FÁCIL! JÁ VEM MONTADAS LEVES E ALTAMENTE RESISTENTES DISPENSAM GALERIAS DE MADEIRA

Editores e Tradutores

Valdemar Cavalcanti

Ainda recentemente um velho amigo me falava, irritado, a respeito de traduções. Digo melhor, de más traduções. E a sua opinião refletia toda a raiva de quem acabara de ver tosquiada uma obra-prima da moderna literatura européia. Dizia-me ele que a culpa de tais atentados era só dos editores, que não estariam manifestando o mínimo respeito pelo trabalho alheio, indiferentes à sorte dos autores estrangeiros sacrificados.

Evidentemente, a acusação tem os seus traços vivos de exagero. Não há dúvida que existe editores — e ou outro — de mãos sujas, no negócio de traduções; cúmplices, quando não mandantes, de furtos e assassinio literários. São os que se sustentam à custa de velhas traduções, apenas revistas e, em geral, pioradas, ou de traduções feitas sob medida e às carreiras. Mantêm eles a seu serviço escritores que trabalham a baixo preço — um eito literário, onde os negros executam tarefas penosas sob um regime de escravos. Sem o menor escrúpulo, organizam saques audaciosos, grandes blefes, crimes perfeitos. Sob suas ordens, tradutores decididos, como se fossem capangas, desancam em portugueses os ramancistas ou ensaístas de fora, como se estivessem lidando com inimigos de família.

Convenhamos, porém, que são poucos e já conhecidos os editores desse feito. E há, para compensar, os editores honestos, que nos vêm servindo traduções da melhor qualidade, a cargo de profissionais de boa fé-de-ofício. Graças a eles, tem-se enriquecido o nosso patrimônio bibliográfico com o tráfico literário internacional. E' inegável que lhes devemos iniciativas apreciáveis no sentido de um contacto mais íntimo e constante com os valores reais de outras culturas. Vêm assim desaguando em nosso idioma o que de grande apresentam as literaturas estrangeiras.

Contudo, se não vejo os editores como uns diabos de garras afiadas e olhos em brasa, também não quero pregar-lhe às costas umas asinhas de anjos. E não vamos esquecer a culpa

dos escritores que se impropriam em tradutores. Por ingenuidade ou cavilação, uns, por necessidade ou coibiça, outros, por displicência ou ignorância outros mais, têm eles cometido desatinos clamorosos, celebrando numa obra de de-gradação da tarefa de traduzir. De suas mãos já vimos saírem estranguladas obras-primas em prosa ou verso — mortas, secas ou pódres. Estregues a uma faina de coveiros, enterram num idioma sem carne, só ossos, páginas que no original revelam viço eterno ou pelo menos um brilho excepcional. Com um sangue-frio de carrascos, reduzem a cacos as mais altas expressões da criação literária. É de vê-los como tratam indiferentemente Dostoiévski ou Edgar Wallace, Balzac ou Dely, Dickens ou Dekobre.

Não me venham dizer que se trata de semi-escritores ou escritores de segunda categoria. A semelhantes papéis se têm sujeitado figuras ilustres — ou porque assinam o que outros fazem, adotando filhos dos outros, ou porque executam mal as encomendas, parece que a contragosto, sem a menor noção de responsabilidade e mesmo de respeito ao seu próprio público.

Alguém já lembrou que os editores só deviam confiar trabalhos de tradução a grandes escritores. Isso não daria certo. Digo por que: traduzir é um duro ofício, que requer, além de indispensáveis conhecimentos linguísticos, umas tantas qualidades especiais — paciência, pertinácia, método, espírito de minúcia e senso crítico. Os escritores de renome, em geral gente ocupadíssima, às voltas sempre com as suas mil e uma ocupações literárias e extra-literárias, dão de om-

Atenção

Aluga-se quarto para casal sem filhos, moços e moças, sem pensão, Onibus na porta.

Tratar à rua Tiratentes nº 14 — terreo — Salão Ilheio com o sr. Mario Bonatelli.



bro a trabalho tão humilde e tão mal pago. Acham que o tempo é pouco para cuidar da própria gloria e não o querem perder atoa, tratando da glória alheia.

Já me têm passado pelas mãos obras traduzidas por intelectuais do maior prestígio — e pessimamente traduzidas. Muitas até revistas ou refeitas por outros profissionais sem projeção, modestos mas capazes, anônimos mas honestos. Seria o caso, isso sim, de valorizar o soldado desconhecido da tradução, deixando de ir atrás do brilho de ouro, tantas vezes falso. Está visível que os editores precisam ficar de olhos abertos para não comprar nem vender gato por lebre. E ter cuidado, ademais, com os amadores, os que fazem do ofício de traduzir um simples biscate ou uma distração das horas vagas, como se se tratasse de um problema de palavras-cruzadas ou um trabalho de tricô. Mas convem, acima de tudo, que não se deixem levar pela lãbia dos medalhões. (Agência Nacional).

Responsabilidade Dos Militares da Reserva Que Participam De Ações De Caráter Subversivo

IMPORTANTE DECISÃO DO CONSELHO DE SEGURANÇA NACIONAL, APROVADA PELO PRESIDENTE DA REPÚBLICA — REPONDERÃO POR SEUS ATOS, PERANTE O CÓDIGO PENAL MILITAR, OS MILITARES QUE PARTICIPAM DE CAMPANHAS DE ORIGEM COMUNISTA

Rio (Agência Nacional) — O Presidente da República aprovou a seguinte exposição de motivos que lhe foi submetida pelo Secretário-Geral do Conselho de Segurança Nacional, general Aginaldo Gaiado de Castro:

"Tem se tornado frequente ultimamente a participação de militares da reserva remunerada em ações de caráter subversivo nos comícios, em declarações pela imprensa e por outros meios de publicidade. Dão a impressão de que não têm nenhum dever a cumprir para com as Instituições militares, limitando-se a usufruírem os direitos que lhes assegura a Constituição, sem onhecerem os deveres correlatos.

São em sua maioria, antigos coronéis, inclusive dos ervígios, promovidos ao generalato ao passarem para reserva. Filiam-se às "campanhas" de origem comunista do "petróleo é nosso", a "paz" etc., e atacam sistematicamente os Estados Unidos. Têm combatido por todos os meios o acordo militar e em geral se mostram muito ativo justamente depois que passaram à inatividade.

Os componentes da reserva remunerada, pelo fato de terem deixado o serviço ativo, não perdem a qualidade de militar, de acordo com os arts. 5º, § 2º e 26º da Lei nº 2.698, de 2 de setembro de 1946 (Estatutos dos Militares). Continuam sendo militares de carreira, componentes das Forças Armadas, com vitalidade assegurada, respondem pelos atos que praticarem e podem usar os uniformes com os respectivos distintivos (arts. 4º, 31º e 74º da citada Lei). Além disso, o art. 57º da mesma lei lhes confere todos os proventos e o art. 61º estabelece que "não sofre solução de continuidade a situação dos militares da reserva remunerada, reformados de acordo com o limite de idade.

Os que perdem a qualidade de militar, quando licenciados, são os da reserva de 2ª Classe, provindos dos Centros de Formação de Oficiais da Reserva ou os demissionários das Forças Armadas, além dos reservistas.

A ação subversiva desse grupo de oficiais da reserva remunerada se faz sentir mais frequentemente em tudo que possa prejudicar a participação do Brasil como integrante das Nações Unidas, ao lado dos Estados Unidos. Atacam, censuram e caluniam o Governo, como se o Chefe da Nação não fosse também o Comandante Supremo das Forças Armadas, de acordo com o art. 176 da Constituição. Infrin-

gem desse modo, o Código Penal Militar, em face do que estipulam as letras a e d da alínea III do art. 6º. Dirigem e estimulam ações de inspiração bolchevista.

como o é o relativo ao acordo militar, procurando difamar as autoridades e incorrendo, com isso, nos artigos 187, 188 e 189 do Código Penal Militar.

Esta Secretaria Geral submete à elevada consideração de Vossa Excelência tão grave fato, opinando se deva promover a responsabilidade dos militares que cometam tais delitos. Se for aceito o alvitre, sugere-se seja enviada cópia desta Exposição de Motivos aos Ministérios Militares, para que adotem as providências correspondentes".

Vende-se

Vende-se duas casas situadas à rua General Bitencourt, 90 e avenida Rio Branco, 63.

Tratar à rua Artista Bitencourt, 36.

PERDEU-SE

Um relógio de pulso marca "AVIA". Gratifica-se bem a quem entregar a Rua Arcipreste Paiva 17.

COMPRE UM TERRENO NO ESTREITO.

LOCAL ÓTIMO E APRASIVEL.

PRÓXIMO AO PONTO DE ÔNIBUS.

Pague Cr \$ 397,00 por mês, sem entrada

TRATAR EM MODAS CLIPER — RUA TRAJANO, 4.

Cerâmica São Caetano

TIJOLOS PRENSADOS, TELHAS, LADRILOS, RODAPÉS E MATERIAL REFRACTÁRIO

PRONTA ENTREGA

Osny Gama & Cia.

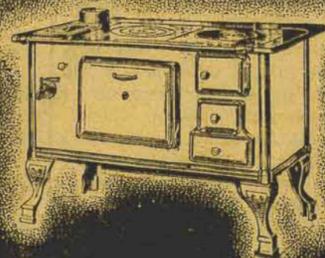
JERÔNIMO COELHO, 14 — Caixa Postal 239 — Florianópolis DISTRIBUIDORES

E PLACAS SIFILITICAS. Elixir de Nogueira Medicação auxiliar no tratamento da sífilis.

ACITE
—:—
AGENCIA DE PUBLICIDADE
—:—
RADIO — JORNAIS e REVISTAS



SÍMBOLO DE QUALIDADE



METALÚRGICA WALLIG S. A. • PORTO ALEGRE RIO GRANDE DO SUL - BRASIL

Publicidade Wallig 72

Representante: Comércio & Transportes C. Ramos

Sífilis

Ataca todo o organismo EM SIFILIS OU REUMATISMO DA MESMA ORIGEM? USE O POPULAR PREPARADO



ELIXIR 914

Aprovado pelo D. N. S. P., como auxiliar no tratamento da Sífilis e Reumatismo da mesma origem.

Inofensivo ao organismo, agradável como licor.

Clube Doze de Agosto

PROGRAMA SOCIAL PARA O MÊS DE JUNHO

DIA 27 — SÁBADO — GRANDIOSA FESTA DE SÃO PEDRO. DANÇAS REGIONAIS. MÚSICAS TÍPICAS, SANFONAS, QUEIMADA, PINHÃO, BATATA, CHURRASCO, ETC., DOS OS SALÕES RESERVAS DE MESAS A PARTIR DO DIA 10, AO PREÇO DE Cr\$ 50,00. TODAS SEGUNDAS-FEIRAS, SÊS- SÕES DE CINEMA, ÀS 19,30 HORAS, PRÓPRIAS PARA OS FILHOS MENORES DOS FEIRAS. SESSÕES DE CINEMA, ÀS 20 HORAS. IMPRÓPRIAS PARA MENORES.

CONSELHOS

(Direitos reservados pela APLA)

DE PITIGRILLI

BUENOS AIRES (APLA) — Depois da morte de um conhecido psiquiatra, os parentes conversavam no escritório do tabelião, que os convocara, mas saíram defraudados. O morto tinha destinado seus bens à construção de um instituto que deveria chamar-se "O Conselho", e no testamento estavam explicados os motivos, as diretivas e a finalidade da obra. A guerra, porém, impediu a realização da obra humanitária, porque o lugar em que deveria erguer-se o instituto mudou, primeiro de governo; depois de côr geográfica, agarrando-se como farrapo de mapa às botas usadas dos conquistadores.

Em nossos dias, tem êxito seguro os livros "Como adquirir a beleza", "Como impôr-se a nosso próximo", "Como conquistar nosso Pôsto". Seria, no entanto, interessante observar o funcionamento de um instituto que, dada a profissão e a seriedade de seu criador — de seu inspirador — não poderia basear-se no "bluff".

Uma cliente rica, grata pela cura, fez publicar, em Princetown, às próprias custas, um opúsculo que contém a amostra do sistema, incluindo uma parte do testamento. "Sobretudo" — declara o professor — "não tireis a nenhuma pessoa que recorre a vós em busca de esperança de lhe ser útil: à débil de caráter, à vacilante, à tímida, é mister evitar a impressão de não tomá-las a sério; é preciso dar-lhes a impressão de que só poderão afirmar a si mesma através de vossa compreensão. "E, com simplicidade gemétrica, expõe três casos que lhe foram expostos por três senhoritas — clientes — afetadas por complexo de insegurança.

Uma delas lhe explicava que tinha cicatrizes de varíola, a outra era estrábica, e a terceira gaguejava. As três tinham a triste certeza de que esses inconvenientes prejudicariam sua vida sentimental, impedindo-as de percorrer o caminho — uma família, um lar — a que têm direito todas as mulheres do mundo, bonitas ou feias.

Em sua exposição, a senhorita vesga sustentava que lhe era impossível fitar, diretamente, os olhos de seu interlocutor, o que influiu negativamente em tudo que dizia, em seu modo de atuar perante o próximo, em sua segurança para sustentar uma opinião. A que gaguejava dava-se conta de que, embora tivesse idéias claras e frases harmoniosamente formadas no cérebro, todo o prestígio da sentença se perdia ante uma palavra que não queria tomar forma, uma sílaba que se repetia obstinadamente como na espiral de um de um disco rachado. A senhorita com as marcas de varíola sentia-se angustiada de morte, ao notar os olhares curiosos sobre a pele do rosto, rebelde a todo creme ou intervenção cirúrgica.

Os três casos, como se vê, estavam longe de ser graves. Um grande legislador, Moisés, era gago; um grande orador, Demostenes, não conseguia isolar uma sílaba de outra; um grande político, Alcibiades, não podia pronunciar o erre; no entanto, os três fizeram uma carreira magnífica. O estrabismo era um dos defeitos de Vênus, a "pinup girl" ((beleza digna de exibição) do Olimpo, e também era vesga a poetisa Corilla Olímpica, que causou estragos no coração dos homens mais refinados e cultos de sua época.

O encanto, o "charme", nada tem a ver com a beleza física nem a perfeição. O encanto é uma espécie de magnetismo que todas as mulheres — digo todas — podem exercer em determinadas circunstâncias, quando encontram um indivíduo disposto a se lhe submeter. Um observador superficial, um raciocínio simplista, afirma: "Esta mulher agrada por estes motivos", e faz o elogio de suas qualidades: doçura na voz, nobreza do gesto, intensidade do olhar, personalidade no trajear.

O erro de todos nós é aspirar a ser diferente do que somos, e desejar devolver ao Criador uma parte defeituosa de nós mesmos, como se leva ao comerciante uma mercadoria avariada ou um relógio que não funciona. Quando temos defeitos físicos, não há mais que duas saídas: corrigimo-las, ou suportamo-las, afrontando-as valentemente. Nosso corpo é nossa inteligência são maravilhas de compensação ou retificação. O grande segredo consiste em não abater-se, não humilhar-se não suportar como fatalidade imodificável a nossa inferioridade parcial.

Se a pele for áspera, haverá luz no olhar, nobreza no gesto, eficácia na expressão da palavra; se o olhar não é perfeitamente reto, será perfeitamente reto o modo de raciocinar, de conduzir-se na vida; se a gagueira preocupa e se interpõe na palestra, reduzir-se-ão ao mínimo as conversas ociosas e as discussões inúteis. Nesses desdobramentos de falsa cultura e exibicionismo intelectualístico, nas conversas de salão e café, onde os interlocutores fazem competição de se interromperem e contradizerem, é tão grata uma pausa, algum silêncio inteligente! O controle das próprias palavras conduz à expressão que é verdadeiramente útil e decisivo no discurso: acaba-se dizendo só as coisas de que estamos seguros e as que são verdadeiramente importantes. Quando alguém dirige a palavra a Sócrates para contar-lhe algo, o filósofo perguntava se o que o interlocutor ia dizer tinha passado por três filtros: se investigara se a coisa era certa; se era justa, e se merecia ser referida.

O perigo de que o "encanto deixe de atuar sobre alguém" ameaça a todos os homens e mulheres, com ou sem defeitos. O filósofo Cartésio amava com paixão uma da-

AS VERDURAS COLHIDAS EM CASA

SÃO SEMPRE MAIS SABOROSAS!

Para fazer uma boa horta...
Comece adquirindo boas sementes!

E boas sementes, de germinação garantida, você encontrará nos Postos de Venda:

«G. A. CARVALHO»

MERCADO PÚBLICO e
CASA AZUL (Ed. São Jorge)

* COUVE-FLOR
* COUVE MANTEIGA
* NABO BRANCO
* COUVE RABANO
* REPOLHO
* NABO AMARELO
* TOMATE

* RABANETE
* PEPINO
* ERVILHA
* ALFACE
* CENOURA
* BETERRABA

G. A. CARVALHO

DEPÓSITO — RUA ALVARO DE CARVALHO, 65
FLORIANÓPOLIS - SANTA CATARINA

DIRETAMENTE DA
FRANÇA PARA
FLORIANÓPOLIS!

Viagem com segurança e rapidez

SÓ NOS CONFORTÁVEIS MICRO-ONIBUS DO
RAPIDO «SUL-BRASILEIRO»

Florianópolis — Itajaí — Joinville — Curitiba

Agência: Rua Deodoro esquina da
Rua Tenente Silveira

PÃES FRESCOS
DURANTE TODO DIA
NOS VAREJOS
MORITZ

ma vesga, e só se deu conta disso quando outra lhe chamou a atenção. A condessa Guiccioli amava o poeta Byron, que era coxo; só se deu conta do fato, quando começou a gostar dum oficial jovem e bem equilibrado sobre as pernas. Luiz XIV mostrava orgulhoso, na Corte, a Vallière, que tinha uma perna mais curta que a outra, e só o descobriu quando começou a interessar-se pela loura condessa de Longueville. Napoleão verificou que a imperatriz Josefina tinha dentes defeituosos, quando lhe sorriu Maria Walewska.

Aconteceu assim, porque os fatos e os encontros se desenvolveram naquela ordem. Poderia ter acontecido o contrário. Quantas mulheres defeituosas foram preferidas a mulheres perfeitas! Um humorista escreveu: "O amor não é cego; é presbita: começa a reconhecer os defeitos, quando se distancia".

Palavras, palavras... interpretações individuais e subjetivas do que se não pode explicar. No mundo há 1.200 milhões de homem e 1.200 de mulheres; todos estão chamados a encontrar-se de dois a dois na vida, porque esse é seu destino. Eis aí o grande porque! Tenho visto mulheres marcadamente feias encontrar a felicidade e proporcioná-la a sua alma gêmea, assim chamada; tenho visto mulheres amadas, apesar de seus defeitos; talvez, na realidade, amadas por esses dos mesmos defeitos.



Hoje no Passado

23 DE JUNHO

No dia de hoje...

— em 1645, os insurgentes de Pernambuco, chefios por Amador de Araújo, travaram os primeiros combates com as tropas holandesas do Coronel Haus;

— em 1827, desembarcou na Ponta dos Castelhanos, na Ilha Grande, um destacamento do corsário argentino "Presidente", sendo repellido por alguns milicianos comandados por Bento José Torres;

— em 1865, no Rio de Janeiro e dos Estaleiros do Arsenal da Marinha, foi lançado ao mar o couraçado "Tamandaré", ali construído juntamente com outros navios;

— em 1866, em Pisa, Itália, contando 56 anos de idade, faleceu Pedro Rodrigues Fernandes Chaves, Barão de Quaraim, natural do Rio Grande do Sul onde era Chefe do Partido Conservador;

— em 1870, na Bahia, faleceu o bravo Marechal de Campo Alexandre Gomes de Argolo Ferrão, Visconde de Itaparica, nascido na mesma cidade em 8 de agosto de 1821. Foi um dos bravos de Itororó, a 6 de dezembro de 1868, onde foi ferido. Ao entrar em combate disse com resolução: — "vejam como morre um general brasileiro";

— em 1946, no Hospital de Caridade, em Florianópolis, faleceu Oscar Horácio Camisão, um dos poucos descendentes do glorioso Coronel Carlos de Moraes Camisão, Comandante da força expedicionária que escreveu a empolgante "Retirada da Laguna";

— em 1948, na Loja Magnética "Ordem e Trabalho", em Florianópolis, foi inaugurado o retrato de Oscar Horácio Camisão. Falou o Professor Clementino Faustino Barcelos de Brito sendo o retrato descoberto por pessoas da família do homenageado. Falou também, se associando as homenagens, em nome da Loja "Regeneração Catarinense" o respectivo Venerável Dr. Ilmar Corrêa. Agradeceu, em nome da família, o Sr. Clito Dias.

André Nilo Tadasco

FESTA DE SÃO JOÃO NA PEDRA GRANDE

Prometem revestir-se do maior brilhantismo as notadas de terça e quarta-feiras próximas, no bairro da Pedra Grande, próximo à Penitenciária do Estado, quando serão levadas a efeito a exemplo dos anos anteriores, os tradicionais festejos de São João, cujo produto será revertido em benefício da Capela de São João, em construção.

Foram armadas barraquinhas, nas quais haverá leilão, com venda de prendas. Um bem montado bar estará em condições de atender a todos, servido por graciosas senhoritas.

Haverá batata doce e aipim com melado, queima de fogos de artifício, casamento na roça, etc., tudo destinado a proporcionar a todos momentos de alegria e prazer.

Ônibus especiais facilitarão o transporte até o local.

CINEMAS

RITZ

As 5 — 8hs.
Anne CRAWFORD — Roland CULVER em:
TRES DESTINOS
No programa:
Cine Jornal. Nac.
Preços: 1,50 — 2,00 — 3,50

ROXY

As 8,30hs.
Anne CRAWFORD — Roland CULVER em:
TRES DESTINOS
No programa:
Cine Jornal. Nac.
Preços: 1,50 — 2,00 — 3,50
Imp. até 14 anos.

DEON

As 8,15hs.
Anne CRAWFORD — Roland CULVER em:
TRES DESTINOS
No programa:
Cine Jornal. Nac.
Preços: 1,50 — 2,00 — 3,50
Imp. até 14 anos.

IMPERIAL

As 8hs.
Van JOHSON — Dorothy Mc GUIRE — Ruth ROMAN em:
O CONVITE
No programa:
Cine Jornal. Nac.
Preços: 7,60 — 3,50
Imp. até 14 anos.

IMPERIO Estrelto

As 8hs.
Allan LADD em:
CAMINHO SEM FIM
No programa:
Cine Jornal. Nac.
Preços: 1,50 — 2,00 — 3,50
Imp. até 14 anos.

GLORIA Estrelto

As 8hs.
Barry SULLIVAN — Cyd CHARRISSE em:
TENSAO
No programa:
Cine Jornal. Nac.
Preços: 7,00 — 3,50
Imp. até 14 anos.

Fraquezas em geral Vinho Creosotado (Silveira)

Viagens DIRETAS

FLORIANÓPOLIS — RIO ÀS 3as.
FPOLIS — S. PAULO — RIO ÀS 4as.
FPOLIS — CURITIBA — RIO ÀS 5as.
SERVIÇOS AÉREOS
CRUZEIRO DO SUL

Franco pede a retirada do poeta da Embaixada

RIO, 20 (V.A.) — O governo espanhol solicitou ao Itamarati a retirada do poeta Murilo Mendes, adido cultural junto à embaixada do Brasil em Madrid. O pedido do governo franquista foi feito diretamente pelo Ministério das Relações Exteriores da Espanha ao embaixador Rubens de Melo, chefe da missão diplomática do Brasil naquela capital.

existe, no Itamarati, o cargo de adido cultural, o ex-chanceler criou a função, com a verba destinada à difusão cultural no exterior. E nomeou vários adidos, como os srs. Viana Moog, no México, e Alvaro Lins, em Lisboa.

ATIVIDADES DO POETA

Ao que se sabe no Itamarati, o poeta Murilo Mendes, que estava há cerca de quatro meses em Madrid, viu-se envolvido em atividades políticas contra o regime ditatorial de Franco, fato que provocou o protesto do governo, com o consequente pedido de retirada do poeta brasileiro.

A FUNÇÃO DO POETA

O poeta Murilo Mendes ocupava a função de adido cultural junto à embaixada, criada pelo ex-chanceler João Neves da Fontoura em algumas missões diplomáticas brasileiras. Como não

E VOCE?

Ja voou pela TAC?

Missa de Primeiro Aniversário

Maria Beltrami, Riciere Beltrami e família, Alexandre Vitali e família, Hélio Silva, convidam seus parentes e amigos, para assistirem a missa de 1º aniversário de seu falecimento, que por alma de sua querida mãe, sogra, avó e bisavó,

NARCIZA BELTRAMI
mandam celebrar dia 24 (quarta-feira) às 7 horas na Igreja de Santo Antônio.
Antecipadamente agradecem.

ULTRA SONO TERAPIA

O MAIS MODERNO E EFICIENTE TRATAMENTO PARA INFLAMAÇÕES E DORES. TRATAMENTO SEM OPERAÇÃO DAS

SINUSITES

E INFLAMAÇÕES DA CABEÇA E GARGANTA. TRATAMENTO COM HORAS MARCADAS.

DR. GUERREIRO

CONSULTÓRIO — VISCONDE DE OURO PRETO — ALTOS DA CASA BELO HORIZONTE. RESIDENCIA — FELIPE SCHMIDT N. 113.

Vendedor Pracista Precisa-se

Precisa-se de vendedor de para praças principais Estação apresentação, prática, do. Exige-se boas referências. Sigillo. Cartas de próprio punho para Caixa do Jornal n. 139

Viagem com segurança e rapidez

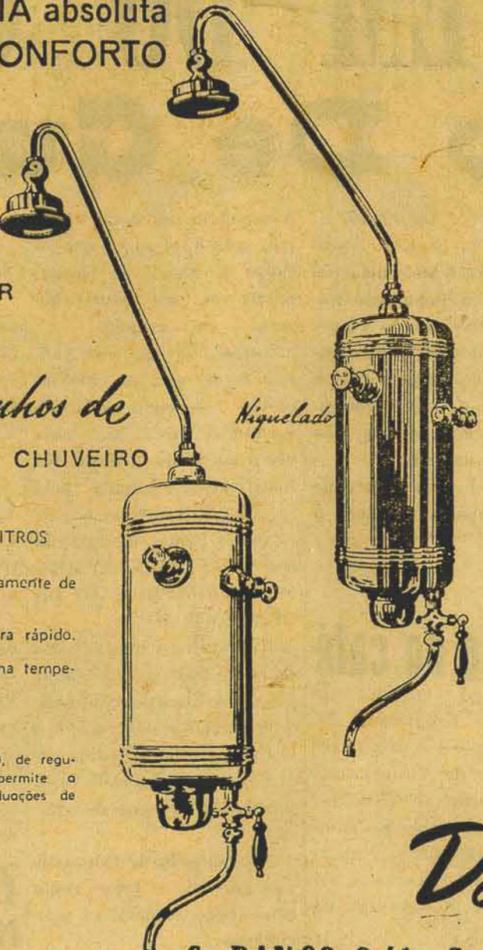
SÓ NOS CONFORTÁVEIS MICRO-ONIBUS DO **RAPIDO «SUL-BRASILEIRO»**
Florianópolis — Itajaí — Joinville — Curitiba
Agência: Rua Deodoro esquina da Rua Tenente Silveira

ECONOMIA absoluta Grande CONFORTO

AQUECEDOR ELÉTRICO para Banhos de IMERSÃO e CHUVEIRO

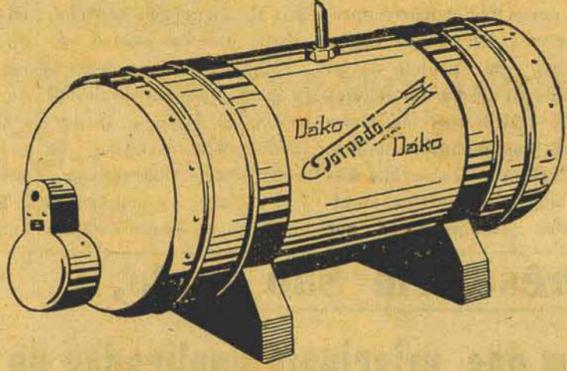
- Capacidade 30 LITROS
- Construído inteiramente de cobre.
 - Aquecimento ultra rápido.
 - Jato abundante na temperatura desejada.

O MISTURADOR DÁKO, de regulação instantânea, permite a maior escala de graduações de TEMPERATURA.



AQUECEDOR ELÉTRICO CENTRAL

Capacidade: 100 a 1.000 litros



Fabricados nos tipos horizontal e vertical.

- Construção sólida, sendo a caixa interna de COBRE e revestida de material altamente ISOLANTE (lã de vidro).
- Resistência do tipo tubular, inteiramente blindada.
- Controle automático de temperatura por TERMOSTATO, que proporciona grande ECONOMIA.

Daiko GARANTE O QUE FABRICA

C. RAMOS S/A.-Comércio e Agências
Rua João Pinto, 9--Fpolis--Sta. Catarina

RÁDIO

BRILHANTE ESTREIA DA TÍPICA DO MAESTRO CARMELO PRISCO

Por João Luiz Neves

Sem pretensões a crítico de rádio, e muito menos de música, impossível nos foi conter a expansão do nosso entusiasmo, diante da audição maravilhosa de música proporcionada, sexta-feira última, através da Rádio Guarujá, pela novel Típica do Maestro Carmelo Prisco. Há algum tempo, fomos assíduo ouvinte da Orquestra "Cordas de Prata", magnífico conjunto que esparsa seus afinadíssimos e sentimentais acordes, pelas ondas da Rádio Cultura de São Paulo.

Programações como as daquela orquestra, que encantavam sem dúvida a um índice elevadíssimo de rádio-escutas, poderão ser durante apreciadas, guardando-se as devidas proporções, às sextas-feiras, entre 20 e 20,30 horas, nos 1.420 quilômetros da emissora local.

Aos que duvidarem desta nossa assertiva, convidamos a sintonizarem seus receptores, na próxima sexta-feira, para a "mais popular". Estamos certos de que ficarão imensamente compensados da atenção que dispensaram a este convite, pois que, Carmelo Prisco, Carlos Eugênio Freyeseleben, Glauco S. Vasconcellos e Friedrich Franzke, ao violino; Emilio Silva Júnior, à viola; Maestro Peluzzo, ao piano, sob o ritmo do contrabaixo de Armando Cúneo, proporcionar-lhes-ão meia hora de música apaixonante que realmente "mexe" com as cordas do coração...

Ao correto locutor Edgar Bonnassis coube a apresentação do programa, e à General Elétric, através de Carlos Hoepcke S. A., o patrocínio de tão magnífica iniciativa.

Ao novel conjunto, as nossas congratulações e os votos, até desnecessários, porque sabemos da capacidade de auto-crítica do seu dirigente, de que progredirá sempre, procurando sahar, paulatinamente, as pequenas falhas do programa-estrela.
Fpolis., 19-6-1953.

AULAS

Concurso para preenchimento de vagas do Quadro de Funcionários da Assembléia Legislativa
Informações: Livraria Líder, Rua Tenente Silveira, Edifício Patheron

Vende-se

Uma bicicleta nova, marca Standard, pelo preço "pechincha" de Cr\$ 1.500,00. Tratar com o Rodolfo, no BAR ROSA.

SÃO PAULO RIO?

Voe pela **REAL**

Vende-se

Uma casa recém-construída, com terreno medindo 55 m. de fundos por 10 frente, sito à rua Ruy Barbosa 92. (Próximo Abrigo de Menores). Ver e tratar no local.

PIANO

Vende-se um, em perfeito estado. Fabricação alemã. Ver e tratar com Francisco Büchele Barreto, rua 24 de Maio n. 433, ESTREITO.

GRATIFICA-SE
Quem encontrar um arquivo colegial, contendo material de interesse particular.
Favor entregar na rua...

FESTA DE SÃO JOÃO NA PEDRA GRANDE

Prometem revestir-se do maior brilhantismo as noites de terça e quarta-feiras próximas, no bairro da Pedra Grande, próximo à Penitenciária do Estado, quando serão levadas a efeito a exemplo dos anos anteriores, os tradicionais festejos de São João, cujo produto será revertido em benefício da Capela de São João, em construção.

Foram armadas barraquinhas, nas quais haverá leilão, com venda de prendas. Um bem montado bar estará em condições de atender a todos, servido por graciosas senhoritas.

Haverá batata doce e aipim com melado, queima de fogos de artifício, casamento na roça, etc., tudo destinado a proporcionar a todos momentos de alegria e prazer.

Onibus especiais facilitarão o transporte até o local.

Também os Técnicos de Nivel Superior

RIO, 20 (V.A.) — Por 140 votos contra 42, a Câmara dos Deputados aprovou, em sessão noturna, ontem, substitutivo da Comissão de Finanças ao projeto n. 1.082, que prevê escalonamento das carreiras de nível técnico superior, pelas classes "M", "N" e "O", com exceção dos médicos, que já obtiveram padrão "O".

Em votação simbólica também foi aprovada a inclusão dos técnicos de laboratórios, não especificamente atingidos pela lei, neste escalonamento.

Lira T. Clube

PROGRAMA DE FESTAS PARA O MES DE JUNHO
Dia 20 — Sábado — Tradicional Festa de São João denominada "BAILE DA ROÇA". Apresentação de músicas juninas — Conjunto de acordeons — Danças da quadrilha, ratoeira, do lenço e chapéu — Casamento de Zé Fulgêncio com Sinhá Mariana — Ambiente completamente a caráter — Muita alegria — Fogos, balões, espanta coió, pinhão, amendoim, queimada, cará, melado, pé de moleque etc.. Premios ao casal, moça e moço que se apresentarem com o traje mais original. Reserva de mesas na Relojoaria Müller a partir do dia 15 — Cr\$ 70,00.
Dia 23 — Terça-feira — BOITE — Uma gentileza dos distribuidores dos Acordeons "SCALA". Uma noite inédita — Boite da Colina ao som de acordeons e conjunto de ritmo. Ambiente junino caracterizado uma festa no Arraial de São João. Início 21 horas. Não haverá reserva de mesas.
Dia 28 — Domingo — Soirée — Início 21 horas.

OLHOS — OUVIDOS — NARIZ E GARGANTA
DR. GUERREIRO DA FONSECA
Especialista de Hoepcke
Receita de Oculor — Exame de Purose de Oculor
Medicina da Pressão Arterial
Modernas Aparelhagem

Congelamento de remédios

RIO, 20 (V.A.) — Foi prorrogada, por mais trinta dias, a portaria do presidente da Cofap, que mandou congelar, em todo o território nacional, os preços dos medicamentos em vigor a 1º de Maio último.

Esse ato, que mereceu aprovação unânime do plenário daquela Comissão, tornou-se necessário por não terem sido concluídos, em tempo útil, os estudos para revisão do tabelamento anterior, confiado a uma comissão especial.

DINHEIRO

Quem o perdeu perto do Grupo Escolar "Lauro Müller", dirija-se à direção do Estabelecimento.

Conserta-se

Fogão Econômico serviço rápido e garantido em residência à Rua MACHADO DE ASSIS N. 131. ESTREITO.

O MELHOR JURO
5%
DEPOSITOS POPULARES
BANCO AGRICOLA
RUA TRAJANO, 16
FLORIANÓPOLIS

Vende-se

Caminhão Dodge 7.500 kg. Completamente equipado. Tratar com os proprietários do BAR ROSA.

POLITICAGEM DO GOVERNADOR

Ao Povo De Guararamirim

O Governador do Estado, para fazer politicagem e média com o eleitorado em vésperas de eleições, apresentou à Assembléia Legislativa um projeto de lei dando aplicação aos saldos do exercício anterior. Esses mais que duvidosos saldos, segundo projeto, seriam distribuídos por vários municípios, principalmente por

aqueles em que seriam travadas as eleições para vereadores. Entre eles queremos destacar um, especialmente, que foi motivo de AVISO em letras gordas e primeira página do jornal do palaciano. Trata-se da parte do projeto relativo ao município de Guararamirim. j) — para a construção do Posto de Saúde de Gua-

ramirim 150.000,00.

Com isto, S. Exa. procurou ainda e mais uma vez mistificar a população daquele município, às vésperas das eleições, prometendo, por simples politicagem e por vício de fazer promessas mentirosas, e que não pretende cumprir.

E tanto não pretende cumprir que já enviara à

Assembléia um outro projeto pelo qual se vê que o Posto de Saúde de Guararamirim vai ser construído mas... em Jaraguá.

Damos, abaixo, esse projeto de lei que na Assembléia, recebeu o nº 33/52, em que se mostra mais uma vez a má fé do governo. Na justificativa, assinada pelo sr. Irineu Bornhausen, se lê que o Posto de Jaraguá É PARA SERVIR AO MESMO MUNICIPIO E AO DE GUARAMIRIM!

Depois disso não adianta fazer AVISOS para enganar o povo de Guararamirim. Lendo o projeto abaixo, o povo verá que o crédito pedido pelo governador foi mera farolagem, de véspera de eleição.

A população de Guararamirim que leia e veja como está sendo enganada pelo governo:

Deputado Ylmar Corrêa

Para a Capital Federal, onde o levam interesses pessoais, segue hoje pela manhã o nosso distinto conterrâneo sr. dr. Ylmar de Almeida Corrêa, ilustre representante do povo na Assembléia Legislativa do Estado.

Roubo de 8 mil cruzeiros

A Polícia Civil comunicou Honorio Monteiro, funcionário público estadual, residente à rua Nova Trento, 14, que os ladrões arrombaram a sua residência, furtando oito mil cruzeiros em dinheiro, que se achavam dentro de um guarda-roupa, em seu quarto.

Comissão Inter-Partidária

Ontem, na Assembléia, expuseram os seus membros, as razões da criação do novo Município de Gravataí

Encontram-se nesta Capital, os srs. Antônio Knaben, Núncio Bez, Hercílio Bez, Paulo Santos da Silva, Lino Bez, Silvio Zapelim, Valentim Kindermann, Antônio Esmeraldino, Zacarias Cardoso e Braz Aguiar, os quais constituem a Comissão Interpartidária que vem realizar demarches, com as autoridades locais, no sentido de ser criado o município de Gravataí, desmembrado de Tubarão.

Esses ilustres hóspedes estiveram ontem, na Assembléia Legislativa do Estado, onde expuseram as razões

São João na Palhoça

"O Clube 7 de Setembro", da Palhoça, fará realizar, na noite de hoje, os tradicionais festejos de São João, sendo que durante as danças, haverá o casamento na roça, seguindo-se a quadrilha, a dança do balão e farta distribuição de pinhões. As danças serão ao som do Regional do Nabor.

ESTADO DE SANTA CATARINA

Projeto de Lei Nº 33/52

Autoriza a aquisição de uma área de terras, por doação, ao município de Jaraguá do Sul.

O GOVERNADOR DO ESTADO DE SANTA CATARINA

Faço saber a todos os habitantes deste Estado que a Assembléia Legislativa decreta e eu sanciono a seguinte Lei:

Art. 1º — Fica a Fazenda do Estado autorizada a adquirir, por doação, da Prefeitura Municipal de Jaraguá do Sul, um terreno sito na mesma cidade, fazendo frente na Avenida Getúlio Vargas, travessão dos fundos com a linha fér-

Vitgilineo Ferreira de Souza

Na cidade de São José faleceu o sr. Vitgilineo Ferreira de Souza, o ultimo dos antigos Conselheiros Municipais. Membro do diretório do Partido Social Democrático, o extinto exerceu o cargo de Vereador pelo P.S.D., e nessa qualidade foi Presidente da Câmara dos Vereadores de São José. Político influente e progressista inumeros foram os benefícios prestados pelo ex-Prefeito Municipal de São José, cargo que ocupou até 31 de Janeiro de 1950.

Ao seu enterramento, que se realizou no Cemitério da Paróquia do Senhor Jesus dos Passos de São José compareceu crescido numero de políticos e amigos de Vitgilineo Ferreira de Souza.

"O Estado" apresenta à família enlutada sentidos pesames.

rea, estremando com a rua Elisa Stein e de outro com terras pertencente ao município, com a área de 1.200 metros quadrados.

Art. 2º — Este terreno destina-se a construção de um Posto de Saúde que servirá àquêlê Município e o de Guararamirim.

Art. 3º — Esta Lei entra em vigor na data de sua publicação, revogadas as disposições em contrário.

Palácio do Governô, em Florianópolis, de abril de 1952.

ESTADO DE SANTA CATARINA

Palácio do Governô em Florianópolis, 23 de abril de 1952.

Senhor Presidente, Tenho a honra de submeter à esclarecida apreciação

dessa Assembléia o incluso ante-projeto de lei, pelo qual é a Fazenda Estadual autorizada a adquirir, por doação gratuita, da Prefeitura Municipal de Jaraguá, um terreno, cuja extensão e delimitações se acham nele especificadas, e destinado à construção de um Posto de Saúde, na sede daquele município, para servir ao mesmo e ao de Guararamirim. Neste ensejo, renova a Vossa Excelência os mais altos protestos de estima e consideração.

(a) Irineu Bornhausen GOVERNADOR

Ao Excelentíssimo Senhor Protógenes Vieira Digníssimo Presidente da Assembléia Legislativa do Estado NESTA

Prêso, Em São Paulo,

um dos principais implicados no caso do café

RIO, 22 (V. A.) — A polícia carioca, a pedido de sua congênere paulista, efetuou, na tarde de sábado a prisão de Raimundo Pinto, um dos principais implicados no rumoroso caso da reexportação do café brasileiro para os Estados Unidos.

Como tem sido noticiado, a polícia carioca vem colaborando embora em sigilo, com as autoridades policiais

para desbaratar uma quadrilha internacional que está envolvida no escândalo do café brasileiro exportado para a Argentina e reembarcado em Montevideu para os Estados Unidos.

A QUADRILHA

Segundo apurou a polícia, chefia a quadrilha o egípcio Vitor Romano, presidente da firma Intercâmbio Comercial Brasileiro e Ultra-

marino S. A. com sede na rua Libero Badaró, n. 93, em São Paulo São auxiliares do diretor de Vitor Romano, o sírio David Sellin Harari e o indivíduo Raimundo Pinto, de nacionalidade ignorada, este residente em Paris, mas atualmente no Brasil.

DETIDO

Raimundo Pinto havia chegado, há poucos dias, da França, tendo se hospedado no Copacabana Palace, onde foi detido na tarde de sábado, pelo investigador Waldomiro Ribeiro. Em poder do acusado foi encontrado um telegrama da "Interable" á ele endereçado e proveniente de Paris. O texto do telegrama era o seguinte: "Benoit chegou inesperadamente e Excelsior em São Paulo. Avise-o para refletir urgentemente nas tentadas negociações extremamente arriscadas. Recomendando extrema cautela". Não havia assinatura.

Raimundo Pinto foi reembarcado, logo após sua prisão, para São Paulo, a pedido das autoridades da Delegacia de Roubos e Furtos daquele Estado.



Florianópolis, Terça-feira, 23 de Junho de 1953

Acontecimento Social

BODAS DE PRATA

A sociedade catarinense prestará na data de hoje, carinhosas e expressivas homenagens ao distinto casal Acelon Dário de Souza, alto funcionário da firma Carlos Hoepcke S. A. Industria e Comércio e exma. esposa d. Carmem Freyesleben de Souza, pelo transcurso de suas bodas de prata.

O ilustre casal, que desfruta de vasto círculo de amizade em Santa Catarina, além dos cumprimentos que receberá, em sua residência no Largo Bejamim Constant, comparecerá à missa de ação de graças que seus filhos madam rezar, às 10 horas, na Capela do Colegio Catarinense, à rua Esteves Junior, nesta Capital.

São filhos do casal: Alice Souza Damiani, casada com o Dr. Osni Damiani; Maria Leonida, João David Freyesleben de Souza e Max Freyesleben de Souza, cursando a Escola Politécnica do Rio de Janeiro.

O ESTADO apresenta cumprimentos.

ENLACE VIEIRA — SOUZA

Outro acontecimento social, de realce na sociedade barriga-verde, será o enlace matrimonial hoje, da gentil e prendada senhorinha Maria de Souza, filha dileta do sr. Acelon Dário de Souza e de sua exma. esposa, d. Carmem Freyesleben de Souza, com o nosso presado conterrâneo dr. Fulvio Vieira, advogado e alto funcionário do Tribunal Regional Eleitoral deste Estado.

No ato civil, que será rea-

lizado às 9,30 horas, na residência dos pais da noiva, no Largo Bejamim Constant, serão padrinhos, pela noiva o sr. Acelon Dário de Souza e exma. esposa, d. Carmem Freyesleben de Souza, dr. Hercílio Pedro da Luz Filho e D. Beatriz de Souza Brito, e, pelo noivo, o sr. Solon Vieira e exma. consorte, d. Ib Ligocki Vieira e o sr. Ary Garcia e exma. senhora d. Guilhermina Vieira Garcia. No ato religioso, que se efetuará, às 10 horas, na Capela do Colegio Catarinense, serão testemunhas, pela noiva, o sr. Max Souza e sta. Eliana de Souza Cabral e o sr. Cândido Chaves e exma. ra. d. Zulma e, pelo noivo, dr. Abelardo Gomes e exma. esposa d. Doris Ranez Gomes e o dr. Nilton José Cherem e sta. Cândida Joulart Vieira.

Os convidados serão recepcionados, após essas cerimônias, na sede da Sociedade de Atiradores, à Avenida Mauro Ramos onde serão os nubentes e exmas. famílias cumprimentados.

O ESTADO apresenta ao ilustre jovem par, bem como às exmas. famílias, os melhores votos de felicidades e seus mais respeitosos cumprimentos.

SENADOR IVO D'AQUINO

Encontra-se, desde ontem nesta Capital, o sr. Senador Ivo d'Aquino, ex-líder da maioria no Senado Federal e ilustre procer do Partido Social Democrático.

O ESTADO cumprimenta-o, cordialmente.

Programa Geral

DA VISITA DA IMAGEM PEREGRINA DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA A FLORIANOPOLIS

Dia 4 de Junho

As 16 horas, RECEPÇÃO da Imagem, em Biguaçu.

As 17 horas GRANDIOSA RECEPÇÃO DA IMAGEM PEREGRINA, no Adro da Catedral.

Hino de Fátima. Coroação da Imagem. Saudação a Nossa Senhora pelo Exmo. Sr. Prefeito Municipal e Revmo. Sr. Arcebispo Metropolitano.

Em seguida será celebrada uma Santa Missa e feita a Consagração da Arquidiocese a Nossa Senhora. A seguir a Imagem será entronizada na Catedral e se dará a bênção do S.S. Sacramento. Começará então o Rosário vivo que há de continuar até a sua despedida.

As 20 horas: PROCIS- PEREGRINA DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA A FLORIANOPOLIS

As 24 horas: MISSA FESTIVA E COMUNHÃO DOS HOMENS.

Dia 5 de Julho

Missa desde as 5 horas, de hora em hora, com comunhões gerais.

As 8 horas Missa Campal, no Adro da Catedral. Bênção das crianças e dos doentes.

As 9 horas a Imagem Peregrina visitará os Hospitais, o Paço Arquiepiscopal e Palácio do Governo.

As 10,30 horas, chegada da Imagem à Paróquia do Estreito.

As 14 horas, Despedida da Imagem no Adro da Catedral e partida para a Base Aérea.

Florianópolis, 22 de Junho de 1953

Mons. Frederico Hobold — Vigário Geral

Frechando

Enquanto o sr. Irineu Bornhausen viaja festeiramente pelo interior e se apresta para, em Curitiba, receber uma franchinena aula de boas maneiras e civilitat, os seus amigos voltam a insistir na necessidade de um acordo com o P.S.D., através, precisamente, daqueles a quem o jornal situacionista diariamente ofende e insulta.

O governador, diante desse panorama de paliteiro, parece viver a quo: reina, mas não governa. Os seus verdadeiros amigos tentam salvar-lhe a metade da administração, já que a outra metade está perdida. Observadores e sinceros, compreendem os resultados do pleito municipal e o significado das últimas votações na Assembléia. Enxergam o que está diante do nariz. E percebem que, com o preenchimento das Secretarias, a situação política do governo continua insustentável, como resta visível da recusa dos últimos vetos.

O terceiro elemento — o jornal — é o agente da dispersão. A sua finalidade é criar mais dificuldades para o próprio governo.

A cena é até ridícula: ao alto, no trôno, o governador, à Luis XV, só assiste, desligado e risinho; no segundo plano, seus amigos procuram completar o album para disputarem o prêmio; e no primeiro, os escribas, sabotando, a rasgarem as figuras difíceis.

O esforço dos amigos do sr. Bornhausen pode ser digno de respeito. E' inútil, no entanto. A abulia de cima e o torpedeamento de baixo, inutilizam-lhes o trabalho.

Enquanto o sr. Irineu deixar de ser o governador e não quiser assumir o comando, os que se esfaílfam por salvar-lhe o governo estarão perdendo tempo.

Em navio sem leme e com os porões ameaçados pelos grevistas vermelhos, nós não embarca!

Preferimos a nossa velha barca, segura, rija, sem pretensões à fita azul. Singrando mares encapados ou mansas águas de lago, ela continua. Um dia chegará ao pôrto, com todos os que nela foram embarcados. O fundo do mar não será o seu destino...

GUILHERME TAL